



# **DIGITAL SIDDUR** for Online Services



## **SATURDAY MORNING**

### **Woodstock Jewish Congregation**

# TABLE OF CONTENTS

## Birkhot Hashakhar/Morning Blessings

Modah Ani.....	4
Ma Tovu.....	5
Mah Yakar/How Precious is Your Love.....	6
V'ahavta L'rei'akha Komokha/Love Your Neighbor.....	7
Body Prayer.....	8
Elohai Neshamah.....	9

## P'sukei D'zimrah/Songs of Praise

Barukh She'amar.....	10
Psalm 136/Hodu Ladonay Ki Tov.....	12
Psalm 33/Ran'nu Tzadikim.....	14
Psalm 92/Tov L'hodot.....	15
Psalm 121/Esa Eynay.....	17
Psalm 122/Sh'aalu Shelom and Yehi Shalom.....	18
Psalm 146/Azamrah.....	20
Psalm 148/Hallelu.....	21
Psalm 150/Kol Haneshamah.....	23
Nishmat Kol Hay.....	25
Ilu Finu.....	26
Shokhein Ad.....	27
Yishtabakh.....	28
Hatzi Kaddish.....	29

## The Sh'ma and Its Blessings

Barkhu.....	31
Hakol Yodukha/Let all beings acknowlege you .....	32
El Adon.....	33
Ha'aderet Veha'emunah.....	35
Praises to God, who rested from all labor .....	36
Kadosh Kadosh Kadosh.....	37
Or Khadash.....	38
Ahavah Rabbah.....	39
V'haeir Eineinu.....	40
Shma, V'ahavta.....	41
Tzitzit Paragraph.....	43
Mi-khamokha.....	44

## Amidah

Priestly Blessing.....	46
Sim Shalom .....	47
Elohai Netzor.....	48

## Torah Service

Vayhi Binso'a Ha'aron.....	49
Shema/Ekhad Eloheynu/Gadelu/Lekha Adonai.....	50
Torah Blessings.....	51
Birkat Hagomel.....	52
Healing Prayer/Mishaberakh.....	53
Seder Birkat Hakhodesh.....	54
Etz Hayim.....	56

## Concluding Prayers

Aleinu.....	57
Mourners' Kadish.....	59
Adon Olam.....	60

• MODAH ANI • מודה אני

מָוֶדֶה אַנְיִ לְפָנֶיךָ  
רֹוחַ חַי וּקְיָם:

Modah ani lefanekha  
Ru'akh khai v'kayam.

I thank You, ever-present Breath of Life  
For restoring my soul to my body  
this morning.

מה טוב אָהָלֵיךְ יִצְקָב מִשְׁכְּנֹתֶיךְ יִשְׂרָאֵל: וְאַנְיִ בְּרַב חָסְדָךְ אָבוֹא  
 בַּיִתְךְ אֲשֶׁתְּחֹוה אֶל הַיִּכְלֵל קָדְשָׁךְ בַּיִּרְאָתֶךְ: יְהוָה אֲהָבָתִי מְעוֹז בֵּיתְךְ  
 וְמָקוֹם מִשְׁכָּן כְּבוֹדְךְ: וְאַנְיִ אֲשֶׁתְּחֹוה וְאַכְּלָעָה אֲבָרְכָה לְפָנֵי יְהוָה  
 עָשָׂי וְאַנְיִ תִּפְלַתְּיִ לְךָ יְהוָה עַת רָצְוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חָסְדָךְ עֲגַנְגָנִי בָּאָמָת  
**ישׁׁעָה:**

Mah tovu ohaleha ya'akov mishkenoteha yisra'el. Va'ani berov  
 hasdehha avo veyteha eshtahaveh el heyhal kodsheha beyirateha.  
 Adonay ahavti me'on beyteha umkom mishkan kevodeha. Va'ani  
 eshtahaveh ve'ehra'ah evrehah lifney adonay osi va'ani tefilati  
 leha adonay et ratzon elohim berov hasdehha aneni be'emet  
 yisheha.

How lovely are your tents, O Ya'akov,  
 how fine your encampments, Yisrael!

And as for me, drawn by your love,  
 I come into your house.

מה יקר חסוך אלְהִים וּבָנֵי אָדָם בְּצַלְכָּל כְּנֶפֶיךְ יְחִשְׁיוֹן:  
ירזין מְדֻשָּׂן בִּיתְךָ וְנַחַל עֲדָנָיךְ תִּשְׁקָם:  
כִּי עַמָּךְ מִקּוֹר חַיִּים בָּאוּרָךְ נְרָאָה אוֹר:  
מַשְׁךְ חִסְדֶּךְ לִידְעֵיכְ וְצִדְקָתֶךָ לִישְׁרֵי לְבָבָךְ:

How precious is your love, O God,  
when earthborn find the shelter of your wing!  
They're nourished from the riches of your house.  
Give drink to them from your Edenic stream.  
For with you is the fountain of all life,  
in your Light do we behold all light.  
Extend your love to those who know you,  
and your justice to those honest in their hearts.

(Psalm 36:8-11)

LOVE YOUR NEIGHBOR  
AS YOURSELF

**וְאַהֲבָתָךְ לֹרֶעֶת כִּמְוֹךָ**

**הָרֵינִי מְקַבֵּל עַלִּי**

**אֶת מִצְוֹת הָבֹרֶא**

**וְאַהֲבָתָךְ לֹרֶעֶת כִּמְוֹךָ:**

Hareini mekabeil alai

et mitzvat ha'borei

V'ahavta l'rei'akha kamokha.

Here I take upon myself  
the commandment of my Creator:  
Love your neighbor as yourself.

ברוך אתה יהוה אלְ�הִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יִצְרַר אֶת הָאָדָם בְּחִכָּמָה  
וּבְרָא בָּו נְקָבִים נְקָבִים חַלּוּלִים חַלּוּלִים:  
גָּלוּי וִידּוּעַ לְפָנֵינוּ בְּסַא כְּבוֹדָךְ שְׁאָם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסְתַּם אֶחָד  
מֵהֶם אֵי אָפָשָׂר לְהַתְּקִים וְלַעֲמֹד לְפָנֵיכָה:  
ברוך אתה יהוה רופא כל בשר ומפליא לעשות:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam asher yatzar et  
ha'adam behohmah uvara vo nekavim nekavim halulim halulim.  
Galuwi veyadu'a lifney hisey hevodeha she'im yipate'ah ehad  
mehem o yisatem ehad mehem i efshar lehitkayem vela'amod  
lefaneha. Baruh atah adonay rofey hol basar umafli la'asot.

Blessed are you, THE ARCHITECT, our God, the sovereign of all worlds, who shaped the human being with wisdom, making for us all the openings and vessels of the body. It is revealed and known before your Throne of Glory that if one of these passage-ways be open when it should be closed, or blocked up when it should be free, one could not stay alive or stand before you. Blessed are you, MIRACULOUS, the wondrous healer of all flesh.

## אֱלֹהִי נְשָׁמָה ♫ ELOHAI NESHAMAH

אֱלֹהִי נְשָׁמָה שְׁנַתָּתְךָ בֵּין טֹהוֹרָה הִיא:  
 אַתָּה בָּרָאתָה אֲתָה יֶצַרְתָּה אֲתָה נִפְחַתָּה בֵּין וְאַתָּה מִשְׁמַרְתָּה בְּקָרְבֵּי  
 וְאַתָּה עַתִּיד לְטַלָּה מִמְּפֵי לְחֵי עַזְלָם:

Elohay neshamah shenatata bi tehorah hi.

My God, the soul you gave to me is pure. You have created it, you shaped it, and you breathed it into me, and you preserve it deep inside of me. And someday you will take it from me, restoring it to everlasting life.

כָּל זָמָן שְׁהַגְּשָׁמָה בְּקָרְבֵּי מוֹדָה/מוֹדָה אָגִニ לְפָנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי  
 אֲבוֹתִי וְאַמּוֹתִי רְבָעוֹן כָּל הַמְּעֻשִׁים אָדוֹן כָּל הַגְּשָׁמוֹת: בְּרוּךְ אֲתָה  
 יְהוָה אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וָרוּחַ כָּל בָּשָׂר:

As long as spirit breathes in me, I offer thanks before you, BREATH DIVINE, my God, God of my ancestors, the master of all deeds, and source of every life. Blessed are you, THE HOLY SPIRIT, in whose possession is the breath of every living thing, the animation of all flesh.

ברוך הוא:  
ברוך שמו:  
ברוך הוא:  
ברוך שמו:  
ברוך הוא: –  
ברוך הוא:  
ברוך שמו:  
ברוך הוא:  
ברוך שמו:  
ברוך הוא:  
ברוך הוא וברוך שמו:

ברוך שאמר והיה העולם  
ברוך עשה בראשית  
ברוך אומר ועשה  
ברוך גוזר ומקים  
ברוך מרחם על הארץ  
ברוך מרחם על-הבריות  
ברוך משלם שכיר טוב ליראיו  
ברוך מעביר אפללה י מביא אורחה  
ברוך חי לעד וקיים לנצח  
ברוך פודה ומצליל

Baruh she'amar vehayah ha'olam.

Baruh oseh vereyshit.

Baruh omer ve'oseh.

Baruh gozer umkayem.

Baruh merahem al ha'aretz.

Baruh merahem al haberiyot.

Baruh meshalem sahar tav lire'av.

Baruh ma'avir afelah umevi orah.

Baruh hay la'ad vekayam lanetzah

Baruh podeh umatzil.

Baruh hu.

Baruh shemo.

Baruh hu.

Baruh shemo.

Baruh hu. ↩

Baruh shemo.

Baruh hu.

Baruh shemo.

Baruh hu.

Baruh hu uvaruh shemo.

Blessed is the one who spoke and all things came to be!

Blessed are you!

Blessed, who created all in the beginning!

Blessed is your name!

Blessed is the one who speaks and acts!

Blessed are you!

Blessed, who determines and fulfills!

Blessed is your name!

Blessed, who deals kindly with the world!

Blessed are you! ↩

Blessed, who responds with good to those in awe!

Blessed are you!

Blessed, who removes the dark and brings the light!

Blessed is your name!

Blessed is the one who lives eternally and lasts forever!

Blessed are you!

Blessed, who delivers and redeems!

Blessed are you and your name!

כִּי לְעוֹלָם חֶסְדְׁךָ:  
 כִּי לְעוֹלָם חֶסְדְׁךָ:

Hodu lадонай ки тоv  
 Hodу леълоhey ha'elohim  
 Hodу la'adoney ha'adonim  
 Le'osey nifla'ot gedolot levado  
 Le'osey hashmayim bitvunah  
 Leroka ha'\_aretz al hamayim  
 Le'osey orim gedolim  
 Et hashmesh lememshelet bayom  
 Et hayare'\_ah veхохavim lememshelet balaylah  
 Shebeshiflenu zahar lanu  
 Vayifrekenu mitzareynu  
 Noten lehem lehol basar  
 Hodу le'el hashmayim

הוֹדוֹ לֵיהֹה כִּי טוֹב  
 הוֹדוֹ לְאֱלֹהִי הָאֱלֹהִים  
 הוֹדוֹ לְאָדָנִי הָאָדָנִים  
 לְעִשָּׂה נִפְלָאוֹת גִּדְלוֹת לְבַדּוֹ  
 לְעִשָּׂה הַשָּׁמִים בְּתִבְונָה  
 לְרוֹקָע הָאָרֶץ עַל הַמִּים  
 לְעִשָּׂה אֹרִים גָּדְלִים  
 אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמִמְשָׁלָת בַּיּוֹם  
 אֶת הַיְּרֵחַ וּכֹכְבִּים לְמִמְשָׁלָת בְּלִילָה  
 שְׁבָשְׁפֵלָנוּ זָכָר לְנוּ  
 וַיִּפְרְקָנוּ מִצְרָיָנוּ  
 נָתָן לְחַם לְכָל בָּשָׂר  
 הוֹדוֹ לְאֵל הַשָּׁמִים

Ki le'olam hasdo.  
 Ki le'olam hasdo.

Acknowledge THE ETERNAL, who is good,  
God's love is everlasting,  
praise the God of all the gods,  
*Ki le'olam hasdo,*  
give thanks to the most powerful of powers,  
God's love is everlasting,  
who alone performed great, wondrous deeds,  
*Ki le'olam hasdo,*  
maker of the heavens with sublime discernment,  
God's love is everlasting,  
founder of the earth upon the waters,  
*Ki le'olam hasdo,*  
maker of the great light orbs,  
God's love is everlasting,  
sunlight for dominion of the day,  
*Ki le'olam hasdo,*  
moon and stars to rule the night,  
God's love is everlasting, ↩  
who, amid our lowliness, remembered,  
*Ki le'olam hasdo,*  
who unyoked us from our troubles,  
God's love is everlasting,  
who gives sustenance to all of flesh,  
*Ki le'olam hasdo!*  
Praises to the heavens' God,  
God's love is everlasting!

רַבָּנוֹן צְדִיקִים בְּפִיהוֹת  
לִישָׁרִים נָאוֹת תְּהִלָּה:

Ran'nu tzadikim b'Adonai,  
lay'sharim navah t'hila.

Rejoice, you just ones, in THE SOURCE,  
you who are upright, it is fitting to sing praise.

## מִזְמֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָתָה:

וְלֹזֶםֶר לְשֵׁמֶךְ עַלְיוֹן:  
 וְאַמְוֹנֶתֶךְ בְּלִילּוֹתָה:  
 עַלְיִ הָגִיּוֹן בְּכִכְבוֹרָה:  
 בְּמִצְשֵׁי יְדֵיכָ אֲרָבָן:  
 מָאָד עַמְקָוָה מִחְשְׁבָתָהָה:  
 כְּאָרוֹן בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּהָה:  
 בְּחִצְרוֹת אֱלֹהִינוּ יִמְרִיחָה:  
 דְּשָׁנִים וּרְעִנְבִּים יִהְיוּ  
 צָוְרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בָּוּ:

טוֹב לְהֻדוֹת לִיהוָה  
 לְהַגִּיד בַּבָּקָר חִסְדָּה  
 עַלְיָעָשָׂוָר וְעַלְיָנָבָל  
 כִּי שְׁמִיחְתָּבֵגִי יְהוָה בְּפִזְלָה  
 מַה־גָּדְלָה מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה  
 צָדִיק בְּתָמָר יִפְרָח  
 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה  
 \* עֹד יִנוּבּוּן בְּשִׁיבָה  
 לְהַגִּיד כִּי־יִשְׁרָאֵל יְהוָה

Mizmor shir l'yom hashabat.

Tov l'hodot l'Adonai, ul'zameir l'shimkha elyon.  
 L'hagid baboker chasdekha, ve'emunat'kha baleilot.

Alei asor va'alei navel, alei higayon b'khinor.

Ki simakhtani Adonai b'faolekha, b'ma'asei yadekha aranein.

Mah gad'lu ma'asekha Adonai, m'od am'ku makh'sh'vetekha  
 Tzadik katamar yifrakh, k'erez bal'vanon yisgeh. Sh'tulim b'veit  
 Adonai, b'khatzrot Eloheinu yafrikhu.

Od y'nuvun b'seivah, d'sheinim v'ra'ananim yihyu.  
 L'hagid ki yashar Adonai, tzuri v'lo avlatah bo.

**פָּסָקִי דְּזִמְרָה | P'sukei D'zimra**  
**Songs of Praise**

A psalm. A song for the day of Shabbat.

A good thing to give thanks to THE ETERNAL,  
to sing out to your name supreme,

to tell about your kindness in the morning,  
and your faithfulness at night,

on ten-stringed lyre and on flute,  
with melodies conceived on harp,

for you, ALMIGHTY ONE, elate me with your deeds,  
I'll sing about the actions of your hands.

How great your deeds have been, SUPERNAL ONE,  
your thoughts exceedingly profound.

Of this the foolish person cannot know,  
of this the shallow cannot understand.

For though the wicked multiply like weeds,  
and evildoers sprout up all around,

it is for their destruction for all time,  
but you, MAJESTIC ONE, are lifted high eternally,

You raise my horn like that of the triumphant ox;  
I am anointed with fresh oil.

My eye shall gaze in victory on my enemies,  
on all who rise against me to do harm;

my ears shall hear of their demise.

The righteous flourish like the palm trees,  
like cedars of Lebanon they grow,

implanted in the house of THE ALL KNOWING ONE  
amid the courtyards of our God they bear fruit.

In their old age, they'll put forth seed,  
fleshy and fresh they'll ever be,

to tell the uprightness of ONE ALONE,  
my Rock, in whom no fault resides.

**אָשֶׁר עַיִנִי אֶל-הַהֲרִים מֵאַיִן יָבֹא עֹזָרִי:**

**עֹזָרִי מִعָם יְהוָה עֲשָׂה שָׁמָיִם וָאָرֶץ:**

Esa eynay el heharim me'ayin yavo ezri.  
Ezri me'im adonay oseh shamayim va'aretz.

I lift my eyes up to the hills.  
from where does my help come?

My help is from THE UNSEEN ONE,  
the maker of the heavens and the earth,

**שָׁאַלُו שְׁלוֹם יְרֻשָּׁלָם יִשְׁלַׂיו אֶחָבָה יְהִי:**

Sha'alu shelom yerushalayim yishlayu ohavayih.

**יְהִי-שְׁלוֹם בְּחִילָה שְׁלוֹה בָּאֲרֻמְנוֹתִיהִי:**

Yehi shalom beheyleh shalvah be'armonotayih.

A Song of Ascents. Of David.

I rejoiced whenever people said to me,  
let's journey to the house of THE UNSEEN!

Our feet would stand  
inside your gates, Jerusalem,

Jerusalem, built up, a city  
where all things converge,

the place to which the tribes would climb,  
the tribes of Yah,

the place of Israel's witness,  
for acknowledging the name of THE ETERNAL.

For there the seats of justice dwell,  
the thrones of David's house.

So, let us say: Shalom, Yerushalayim,  
and let all who love you be consoled,

great solace be upon your force,  
salvation's rest amid your halls,

for all my kin, for all my friends,  
may I now speak: Shalom to you!

And for the house of THE INDWELLING ONE, our God,  
I only seek your good.

## Azamrah

אֶזְמָרָה לְאלֹהִים בַּעֲזָרֵינוּ אֶזְמָרָה לְאלֹהִים בַּעֲזָרֵינוּ  
אֶלְלָה, אֶלְלָה, אֶזְמָרָה לְאלֹהִים בַּעֲזָרֵינוּ

Azamrah leilohai b'odi, Azamrah leilohai b'odi  
Ahal'la, ahal'la, Azamrah leilohai b'odi

All sing to You, all praise to You, O Source of all creation  
We call Your name, we sing Your praise, O Holy One of  
Blessing

הֶלְלוּיָה, הֶלְלוּיָה, הֶלְלוּיָה, הֶלְלוּיָה!

Halleluyah, halleluyah, halleluyah, halleluyah

—Words from Psalm 146, music by Cantor Benjie-Ellen Schiller

הַלְלוּיָה

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בְמְרוֹמִים:  
 הַלְלוּהוּ בְלַמְלָאכִיו הַלְלוּהוּ בְלַצְבָּאוֹן:  
 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיְרֵחַ הַלְלוּהוּ בְלַכּוּבְדִי אֹורָה:  
 הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמִּים אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם:  
 יַהֲלֵלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צָוָה וְנִבְרָאוֹן:  
 רַיְעַמִּידָם לְעֵד לְעוֹלָם חֻקָּנָתָנוּ וְלֹא יַעֲבֹר:

Halleluyah

Hallelu et Adonai min ha-shamayim, hallelu-hu bam-romim

Hallelu-hu chol malachav, hallelu-hu kol ts'va-av

Hallelu-hu shemesh v'yarei'ach, hallelu-hu kol kochvey or

Hallelu-hu sh'mey ha-shamayim.

V'hamayim asher mei-al hashamayim.

Y'hallelu et shem Adonai, ki hu tsiva v'nivra-oooh

Va-ya-amidem la'ad l'olam, chok natan v'lo ya'avor.

Halleluyah

Sing out praises to YHVH from the heavens, praise God in the heights

Sing out praises, all you angels, praise God, all you multitudes

Give praise to God, you sun and moon, praise God all you stars of light

Praise God, heavens upon heavens, and you, the waters up above the heavens!

Let all praise the name of LIFE UNFOLDING, who commanded and all things became

Who raised them up forever and established the limits of creation

PSALM 150

**הֲלֹלוּ יְהֹוָה** הֲלֹלוּ אֶל בְּקָדְשׁוֹ הֲלֹלוּהוּ בָּרְקֵיעַ עָזוֹ:  
הֲלֹלוּהוּ בְגָבוּרָתְיוֹ הֲלֹלוּהוּ כַּרְבָּ גָדוֹלָה:  
הֲלֹלוּהוּ בְתִקְעָ שׁוֹפֵר הֲלֹלוּהוּ בְגִנְבָּל וְכִנּוֹר:  
הֲלֹלוּהוּ בְתִרְפָּה וּמְחוֹל הֲלֹלוּהוּ בְמִגְבִּים וּצְגָבָה:  
הֲלֹלוּהוּ בְצִלְצָלִי שְׁמָע הֲלֹלוּהוּ בְצִלְצָלִי תְרוּעָה:  
\* כָל הַבְשָׂמָה תְהִלֵּל יְה הֲלֹוִיה:  
כָל הַבְשָׂמָה תְהִלֵּל יְה.

**הֲלֹלוּ יְהֹוָה**

Halleluyah halelu el bekodsho. Haleluhu birki'a uzo.  
Haleluhu vigvurotav. Haleluhu kerov gudlo.  
Haleluhu beteka shofar.  
Haleluhu benevel vehinor.  
Haleluhu betof umahol.  
Haleluhu beminim ve'ugav.  
Haleluhu betziltzeley shama.  
Haleluhu betziltzeley teru'ah.  
Kol haneshamah tehalel yah. Halleluyah.

Hallelu/Yah!

Call out to Yah in Heaven's holy place!

Boom out to Yah across the firmament!

Shout out for Yah, for all God's mighty deeds!

Cry out for Yah, as loud as God is great!

Blast out for Yah with piercing shofar note!

Pluck out for Yah with lute and violin!

Throb out for Yah with drum and writhing dance!

Sing out for Yah with strings and husky flute!

Ring out for Yah with cymbals that resound!

Clang out for Yah with cymbals that rebound!

Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

**בְּשַׁמְתָּה כָּלִיחֵי תִּבְרֹךְ אֶת־שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ**

Nishmat kol ḥay tevareḥ et shimeḥa adonay eloheynu.

The breath of every living thing  
shall bless your name,  
Life Unfolding, our God.

אֶלָּו פִּתּוֹ מֵלָא שִׁירָה כִּים וַיְשׁוֹגְנוּ רְגֵה כְּהַמּוֹן גָּלוּ וַיְשַׁפְּתֹותִינוּ שְׁבָח  
כְּמַרְחָבִי רְקִיעַ וַעֲינֵינוּ מִאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וּכְיַרְחַ וַיְדֵינוּ פְּרוּשֹׁת  
כְּנִשְׁרֵי שְׁמִים וַרְגֵּלֵינוּ קָלוֹת כְּאִילּוֹת אֵין אֲנַחֲנוּ מִסְפִּיקִים לְהֹדּוֹת  
לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמוֹתֵינוּ וַיְבָרֵךְ אֶת-שְׁמֶךָ עַל-אֶחָת  
מֵאָלָף אָלָף  
עַם-אֲבוֹתֵינוּ וְעַמָּנוּ: ←

Ilu finu maley shirah kayam.

And were our mouths oceans of song, our tongues alive with exultation like the waters' waves, our lips filled full of praises like the heaven's dome, our eyes lit up like sun and moon, our hands spread out like eagle's wings, our feet as light as those of the gazelle—we would never have sufficient praise for you, ABUNDANT ONE, our God, God of our ancestors, nor could we bless your name enough for even one small measure of the thousands upon thousands of the times of goodness, when you acted for our ancestors and us. ←

**שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שֶׁמוּ:**  
**וְכַתּוּבָה: רְגָנָנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לִישָׁרִים נָאָה תְּהִלָּה:**

**תַּתְרוֹמָם**      **לִשְׁרִים**  
**תַּתְפָּרֶד**      **צַדִּיקִים**  
**תַּתְקָדֵשׁ**      **חַסִידִים**  
**תַּתְהַלֵּל —**      **קָדוֹשִׁים**

Shohen ad marom vekadosh shemo.

Vehatuv: Ranenu tzadikim badonay laysharim navah tehilah.

Befi yesharim titromam  
uvdivrey tzadikim titbarah.  
uvilshon ḥasidim titkadash  
uvkerev kedoshim tit-halal

ישתבח שםך לעד מלכנו האל הגדול וקדוש בשמים  
ובארץ כי לך נאה יהוה אליהינו ואלהי אבותינו ואמותינו שיר  
ושבחה הלל זמרה עז וממשלה נצח גדרה וגבורה תהלה ותפארת  
קדשה ומלכות ברכות וחדאות מעתה ועד עולם ברוך אתה  
יהוה אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות אדון הפלאות הבוחר  
בשירי זמרה מלך אל חי העולם:

Yishtabakh shimkha la'ad malkeinu, ha'eil hamalekh hagadol  
v'hakadosh bashamayim uva'aretz. Ki l'kha na'eh, Adonai  
eloheinu veilohei avoteinu v'imoteinu, shir ush'vakhah,  
ha'leil v'zimrah, oz umemshalah, netzakh, g'dolah ug'verah,  
t'hilah v'tiferet, k'dushah umalkhut.

\*B'rakhot v'hoda'ot mei'atah v'ad olam. Barukh atah Adonai,  
eil melekh gadol batishbakh, eil hahoda'ot, adon hanifla'ot,  
habokheir b'shirei zimrah, melekh, eil, hei ha'olamim.

## HATZI KADDISH ♦ חצי קדיש

יַתְגָּדֶל וַיִּתְקָדֵשׁ שְׂמַה רַבָּא: בְּעַלְמָא דִי בְּרָא כְּרוּוֹתָה  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכֹוֹתָה בְּחַיִיכָוּן וּבְיוּמִיכָוּן וּבְחַיִ  
דָּכְלָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֲגָלָא וּבְזָמָנוֹ קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:  
יְהָא שְׂמַה רַבָּא מַבָּרָךְ לְעוֹלָם וּלְעַלְמָי עַלְמִיא:  
יַתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּפְּבָח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרֹמֵם וַיִּתְנִשֵּׁא  
וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל שְׂמַה דָּקְדָּשָׁא בְּרִיךְ הוּא:  
לְעַלְאָ מִן כָּל בְּרִכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשִׁבְחָתָא וּנְחַמְתָּא  
דָּאָמִירָנוּ בְּעַלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba. B'al'ma di v'ra  
khiruteih, v'yamlikh malkhuteih b'khayeikhon  
uv'yomeikhon uv'khayei d'khol beit Yisrael, ba'agala  
uvizman kariv, v'imru amein.

Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam ul'al'mei al'maya.

Yitbarakh v'yishtabakh v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei  
v'yithadar v'yitaleh v'yithalal sh'meih d'kudsha b'rikh hu.  
L'eila min kol birkhata v'shirata tushb'khata  
v'nekhemata, da'amiran b'al'ma, v'imru amein.

Let us make the great, ineffable Name of God holy  
So that it fills the world with holiness,  
The world that manifested from the divine imagination.

Let that holiness fill our lives and days  
May it spread through all Israel and all the world  
Now, in our time  
And let us say:  
Amen!

May the Great Name be blessed  
Now and forever and ever!

May the Source of All be

Blessed  
Praised  
Glorified  
Uplifted  
And raised high

Graced  
Ascendant  
And praised in song  
The Holy One,  
Blessed Be!

Higher and higher,  
Transcending even our ability to express  
Our wonder, amazement, and gratitude  
Beyond anything we can utter  
And yet we still praise

And let us say:  
Amen!

— Translation by JK

**קְרִיאַת שְׁמָע וּבָרְכֹתֶיה**  
The Sh'ma and Its Blessings

**בָּרְכוּ ♦ BARKHU**

**בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמֶּבֶרֶךְ:  
בָּרוּךְ יְהוָה הַמֶּבֶרֶךְ לְעוֹלָם וְעַד:**

Barehu et adonay hamvorah.

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

Bless THE INFINITE, the blessed One!

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

**יֹצֵר**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יֹצֵר אוֹר וּבָרָא חַשֶּׁךְ עֲשֵׂה  
שָׁלוֹם וּבָרָא אֶת-הַכְּפָלָה:**

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam yotzer or uvorey  
hosheh oseh shalom uvorey et hakol.

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all  
worlds, who fashions light and creates darkness, maker of peace  
and creator of all.

הִכְל יְדֹוָה וְהִכְל יְשִׁבָּחָה וְהִכְל יְאָמָרו אֵין קָדוֹש בְּיְהוָה:  
הִכְל יְרוּמָמוֹה סְלָה יוֹצֵר הַכְל:

Hakol yodukha, v'hakol y'shab'khukha,  
v'hakol yomru, ein kadosh k'Adonai.

Hakol y'rom'mukha selah, yotzeir hakol.

Let all beings acknowledge you, all cry praise to you, and all declare: There is none as holy as THE ONE! Let all beings hold you in the highest reverence, you, the fashioner of all. The God who opens up each day the doors and gateways of the East, who bursts open the windows of the heavens' dome, bringing forth the sunlight from its place and moonlight from its seat of rest, providing light for the entire world and for its creatures—all of whom divinity, in boundless love, brought into being. Bringer of light, with tender care, upon the earth and its inhabitants, in goodness you renew each day perpetually Creation's wondrous work.

**קְרִיאַת שְׁמָע וּבָרְכֹתֶיה**  
The Sh'ma and Its Blessings

**בָּרוֹךְ וּמַבָּרֵךְ בְּפִי כָּל־נַשְׂמָה:**  
**דְּעַת וִתְבוֹנָה סְבָבִים אֲתוֹ:**  
**וּנְחַדֵּר בְּכֻבּוֹד עַל־הַמִּרְכָּבָה:**  
**חַסְד וַרְחַמִּים לְפָנֵי כֻּבּוֹדוֹ:**  
**לִצְרָם בְּרַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכָּלָה:**  
**לְהִיוֹת מְשֻׁלִּים בְּקָרְבָּתְבָלָה:**  
**נָאָה זַיִם בְּכָל־הָעוֹלָם:**  
**לְזַשְׁיִם בְּאַיִמָּה רָצֹן קָוָגָם:**  
**צָהָלָה וְרָפָה לְזֹכֶר מִלְכֹותָו:**  
**רָאָה וְהַתְקִין צוֹרָת הַלְּבָנָה:**

**לְשָׁבֵח נֹתְנִים לוֹ כָּל־צָבָא מָרוֹם**  
**תִּפְאָרָת וְגָדְלָה שְׁרָפִים וְאוֹפְנִים וְחִיוֹת הַקְּדָשָׁה:**

**אֶל אָדוֹן עַל כָּל־הַמְּעָשִׁים**  
**גָּדוֹלָה וְטוֹבוֹ מֶלֶא עוֹלָם**  
**הַמִּתְגָּאה עַל חִיוֹת הַקְּדָשָׁה**  
**זָכָות וּמִישָׁור לְפָנֵי כָּסָאוֹ**  
**לְזַובִּים מְאוֹרוֹת שְׁבָרָא אֱלֹהֵינוּ**  
**לְחַמְּתָה וְגַבּוּרָה בָּתֵּן בָּהֶם**  
**סְמִילָה זַיִוּ וּמְפִיקִים גִּגְגָה**  
**לְשִׁמְחִים בְּצָאתָם וּשְׁשִׁים בְּבָאָם**  
**כְּפָאָר וּכְבָוד נֹתְנִים לְשָׁמוֹ**  
**קְרָא לְשִׁמְשׁ וַיְזַרֵּח אֹרֶ**

קְרִיאַת שְׁמָע וּבָרְכֹתֶיה  
The Sh'ma and Its Blessings

El adon al kol hama'asim  
Godlo vetuvo maley olam  
Hamitga'eh al ḥayot hakodesh  
Zehut umishor lifney hiso  
Tovim me'orot shebara  
eloheynu  
Ko'ah ugvurah natan bahem  
Mele'im ziv umfikim nogah  
Semeḥim betzeytam vesasim  
bevo'am  
Pe'er veḥavod notnim lishmo  
Kara lashemesh vayizraḥ or  
Shevaḥ notnim lo kol tzeva marom  
Tiferet ugduolah serafim ve'ofanim veḥayot hakodesh.

Baruh umvorah befi kol  
neshamah.  
da'at utvunah sovevim oto.  
venehdar behavod al  
hamerkavah.  
hesed veraḥamim lifney  
hevodo.  
yetzaram beda'at bevinah  
uvhaskel.  
lihyot moshlim bekerev tevel.  
na'eh zivam behol ha'olam.  
osim be'eymah retzon konam.  
tzoholah verinah lezeher  
malhuto.  
ra'ah vehitkin tzurat  
halevanah.

# קְרִיאַת שָׁמָע וּבָרְכוֹת יְהִי The Sh'ma and Its Blessings

Ha'aderet veha'munah  
Habinah vehaberaḥah  
Haga'avah vehagedulah  
Hade'ah vehadibur  
Hahod vehehadar  
Hava'ad vehavatikut  
Hazoh vehazohar  
Hahayil vehahosen  
Hateḥes vehatohar  
Hayiḥud vehayirah  
Haketer vehakavod  
Halekah vehalibuv  
Hameluhah vahamemshalah  
Hanoy vahanetzah  
Hasiguwi vahasegev  
Ha'oz vaha'anavah  
Hapedut vahape'er  
Hatzevi vahatzedek  
Hakeri'ah vahakedushah  
Haron vaharomemot  
Hashir vahashevah  
Hatehilah vahatiferet

lehay olamim  
lehay olamim

לְחי עָולְמִים:  
לְחי עָולְמִים:

האֱדֻרָת וְהָאֲמוֹנָה  
הַבִּינָה וְהַבָּרֶכָה  
הַגָּאוֹה וְהַגְּדָלָה  
הַדָּעָה וְהַדְּבָרָר  
הַהוֹד וְהַהְדָר  
הַלְעֵד וְהַחֲתִיקּוֹת  
הַזָּד וְהַזְּהָר  
הַחִיל וְהַחָסֵן  
הַטְּבָס וְהַטְּהָר  
הַיְחִיד וְהַיְרָאָה  
הַפְּטָר וְהַפְּכּוֹד  
הַלְּקָח וְהַלְּבָבוֹב  
הַמְּלוֹכָה וְהַמְּמִשְׁלָה  
הַפּוֹי וְהַגְּנָצָח  
הַסְּגָיִי וְהַשְׁגָב  
הַעַז וְהַעֲנוֹה  
הַפְּדוּת וְהַפְּאָר  
הַצְּבִי וְהַצְּדָקָה  
הַקְּרִיאָה וְהַקְּרָשָׁה  
הַרְזָן וְהַרְזָמוֹת  
הַשִּׁיר וְהַשְׁבָח  
הַתְּהִלָּה וְהַתְּפִאָרָת

לְאֵל אֲשֶׁר שְׁבָת מְכֻלַּה מַעֲשָׂים בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי הַתְּעָלָה וַיֵּשֶׁב  
עַל־כֶּסֶף כְּבוֹדו: תִּפְאַרְתָּ עַטָּה לַיּוֹם הַמִּנוֹחָה עַנְג קָרָא לַיּוֹם הַשְּׁבָת:  
זה שְׁבָח שְׁלִיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָו שְׁבָת אֵל מְכֻלַּה מְלָאכָתו וַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי  
מִשְׁבָּח וַיֹּאמֶר מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְּׁבָת טוֹב לְהִדּוֹת לְיהוָה: לְפִיכָךְ  
יִפְאַרְוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל־יִצְׁוֹרִיו שְׁבָח יִקְרָר וְגָדְלָה יִתְבּוּ לְאֵל מֶלֶךְ  
יֹצֵר כָּל הַמִּנְחִיל מִנוֹחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתו בַּיּוֹם שְׁבָת קָדְשָׁו:  
שְׁמָך יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ וַיָּכֹרֶב מַלְכֵנוּ יִתְפָּאֶר בְּשָׁמִים מִמְּעָל  
וְעַל־הָאָרֶץ מִתְחַת: תִּתְבְּרֵד מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שְׁבָח מִעַשָּׂה יָדֵיך  
וְעַל־מְאוֹרֵי אָור שְׁעַשְׁתִּית יִפְאַרְוּךְ סְלָה:

Praises to God, who rested from all labors of Creation! On the seventh day did God ascend, returning to the throne of glory. With splendor God adorned the day of rest, calling Shabbat a time of pleasure. This is the distinction of the seventh day, for on it the divine one ceased from all creation's work. The seventh day itself offers its praise, calling out "a psalm of the Shabbat: It is good to give thanks to THE ETERNAL..." Therefore, let all God's creatures offer laudatory blessing! Praise, appreciation, and greatness may they give to God, the sovereign creator of all things, who in great holiness has given an inheritance of rest unto the people Israel, upon Shabbat, the holy day. May your name, DEAR ONE, our God, be declared holy; and your memory, our sovereign, be magnified both in the skies above and on the earth below. Be blessed, redeeming power, in celebration of your handiwork, and for the luminaries that you made. Let all declare your greatness!

את שם האל המליך הגדל הגבור והפואר קדוש הוא \* זכרים  
מקבלים עליהם על מלכות שמים זה מזה ונוחנים באהבה רשות  
זה לזה להקדיש ליזרים בנות רוח בשפה ברורה ובגעים קדשה  
כלם כאחד עוגנים ואומרים ביראה:

## קדוש קדוש קדוש

יהוה צבאות מלא כל הארץ כבודו:  
\* והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים לעמת שרים  
לעמתם משבחים ואומרים:  
ברוך כבוד יהוה ממוקמו:

Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Baruh kevod adonay mimekomo.

Holy Holy Holy  
Adonai Tzeva'ot  
The whole world flows over with glory.

אֹרֶחֶדֶש | OR KHADASH

אֹרֶחֶדֶש עַל צִיּוֹן תָּאֵיר  
וַנִּזְכֶּה בְּלֹנוּ בִּמְהִירָה לְאוֹרוֹ:

Or khadash al tziyon ta'ir  
V'nizkeh khulanu, bimheirah l'oro.

Let a new light shine now upon Zion  
and upon us all,  
and may we all merit to be vessels  
of this light.



בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֹצֵר הַמְאֹרוֹת:

Barukh atah Adonai yotzeir ha'm'orot.

Blessed are you, SOURCE OF LIGHT,  
creator of light without and within.

אהֱבָה רַבָּה אֲהַבֵּתֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חִמְלָתֵךְ  
עַלְינוּ אָבִינוּ מַלְכֵנוּ בֶּעָבוּר אָבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ שְׁבָטָחוּ בָּךְ וַתְּלִמְדֵם  
חֶקְיִים חַיִים כֵּן תְּחַפֵּנוּ וַתְּלִמְדֵנָנוּ אָבִינוּ הָאָב הַרְחָמָן הַמְּרַחְםָן רַחֲמָן  
עַלְינוּ וַתֵּן בְּלֵבֵנוּ לְהַבִּין וְלַהֲשִׁכֵּיל לְשָׁמֵעַ לְלִמּוֹד וְלִלְמֹד לְשִׁמְרָה  
וְלִעְשָׂות וְלִקְיָם אֶת כָּל דְּבָרֵי תְּלִמּוֹד תּוֹرַתְךָ בְּאֶהֱבָה:

Ahavah rabah ahavtanu adonay eloheynu hemlah gedolah viterah hamalta aleynu. Avinu malkenu ba'avur avoteynu ve'imoteynu shebatehu veha vatelamdem hukey hayim ken tehonnenu utelamdenu. Avinu ha'av harahaman hamrahem rahem aleynu veten belibenu lehavin ulhaskil lishmo'a lilmod ulelamed lishmor vela'asot ulkayem et kol divrey talmud torateha be'ahavah.

With an abounding love, you love us, NURTURER, our God; with great compassion do you care for us. Our source, our sovereign, just as our ancestors placed their trust in you, and you imparted to them laws of life, so be gracious to us, too, and teach us. Our fount, our loving parent, caring one, be merciful with us, and place into our hearts ability to understand, to see, to hear, to learn, to teach, to keep, to do, and to uphold with love all that we study of your Torah.

**קְרִיאַת שְׁמָע וּבְרָכוֹתֶיה**  
The Sh'ma and Its Blessings

וְהָאָר עִינֵינו בְתוֹרַתְך וְדַבֵּק לְפָנֶיך בְמִצְוֹתְך וַיַּחֲד לְבָנֶנו לְאַהֲבָה  
וְלִירָא אֶת שְׁמֶך וְלֹא גְבוֹש וְלֹא גְפִילָם וְלֹא גְכִישָל לְעוֹלָם וְעַד:  
כִי בְשֵם קָדְשֶׁך הָגָדוֹל וְהַגּוֹרָא בְטַחַנוֹת נְגִילָה וּנְשִׁמְחָה בִישׁוּעָתֶך:

V'haeir eineinu b'toratekha, v'dabeik libeinu b'mitzvotekha, v'yakheid l'veineinu  
l'ahavah ul'yirah et shmekha, v'lo neivosh v'lo ni'caleim v'lo ni'casheil l'olam va'ed.  
Ki v'sheim kod'sh'kha hagadol v'hanora batakh'nu. Nagilah v'nis'm'khah bishu'atekha.

\* וְהַבִּיאָנו לְשָׁלוֹם מִאַרְבָע כָּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכָנו קְוִמְמִית לְאַרְצֵנו:  
כִי אֵל פּוּעַל יִשּׂוּעָת אַתָּה: וְקִרְבַּתְנו לְשָׁמֶך הָגָדוֹל סְלָה בְּאַמְתָה:  
לְהַזְדּוֹת לְך וְלִיחְדָך בְּאַהֲבָה: בָרוּך אַתָה יְהוָה אֲוֹהֵב עַמּו יִשְׂרָאֵל:

Va'havi'einu l'shalom mei'arba kanfot ha'aretz, v'tolikheinu kom'miyut l'artzeinu,  
ki eil po'eil y'shu'ot atah. V'keiravtanu l'shimkha hagadol selah be'emet.  
L'hodot l'kha ul'yakhedkha b'ahavah. Barukh atah Adonai, ohev amo yisra'el.

Enlighten us with your Torah, cause our hearts to cling to your mitzvot. Make our hearts one, to love your name and be in awe of it. Keep us from shame, and from humiliation, and from stumbling, today and always. For we have trusted in your holy, great, and awesome name. May we be glad, rejoicing in your saving power, and may you reunite our people from all corners of the earth, leading us proudly independent to our land. For you are the redeeming God and have brought us near to your great name, to offer thanks to you, and lovingly declare your unity. Blessed are you, ABUNDANT ONE, who lovingly cares for your people Israel.

שְׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מָלְכוֹתּוּ לְעוֹלָם וְעַד :

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכָל־לִבְבֶךָ וּבְכָל־נֶפֶשְׁךָ וּבְכָל־מָאָדָךָ :  
וְהִיּוּ הַדְבָרִים הָאֶלְهָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם עַל־לִבְבְּךָ :  
וְשָׁנָנָתָם לְבָנֶיךָ וְדִבְרָתָם בָּסָם בְּשִׁבְתָּתָךָ בְּכִיתָרָךָ וּבְלִכְתָּתָךָ בְּדָרָךָ  
וּבְשִׁכְבָּתָךָ וּבְקוֹמָךָ : וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל־יָדָךָ וְהִיּוּ לְטֻפָת בֵּין  
עֵינֶיךָ : וְכִתְבָתָם עַל־מִזְזָות בִּיתְךָ וּבְשָׁעֲרֵיךָ :

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.  
Baruḥ shem kevod malḥuto le'olam va'ed.

Ve'ahavta et adonay eloheḥa  
beḥol levaveḥa uvḥol nafsheḥa uvḥol me'odeḥa.  
Vehayu hadevarim ha'eleh asher anoḥi metzaveḥa hayom al  
levaveḥa.

Veshinantam levaneḥa vedibarta bam  
beshevteḥa beveyteḥa uvleḥteḥa vadereḥ uvshohbeḥa  
uvkumeha.

Ukshartam le'ot al yadeḥa vehayu letotafot beyn eyneḥa.  
Uhṭavtam al mezuzot beyteḥa uvishareḥa.

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,  
THE ETERNAL ONE alone!

Blessed be the name and glory of God's realm, forever!

And you must love THE ONE, your God, with your whole heart, with every breath, with all you have. Take these words that I command you now to heart. Teach them intently to your children. Speak them when you sit inside your house or walk upon the road, when you lie down and when you rise. And bind them as a sign upon your hand, and keep them visible before your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.



וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָיו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶמְرָתְנוּ אֲלֵיכֶם וְעַשֵּׂנָה  
לְכֶם צִיצָת עַל-כֶּנֶף בְּגִדֵּיכֶם לְדָרְתֶּם וּנְתַנּוּ עַל-צִיצָת הַכֶּנֶף פְּתִיל  
תְּכִלָּתְךָ: וְהִיא לְכֶם לְצִיצָת וּרְאִיתֶם אֶת-זְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה  
וְעַשְׂתֶּם אֶתְכֶם וְלֹא תַהֲרֹר אֶתְרָיו לְבָבְכֶם וְאֶתְרָיו עַיְנֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם  
זָנוּנִים אֶתְרִיכֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעַשְׂתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹתִי וְהִיִּתֶם קָדְשִׁים  
לְאֱלֹהִיכֶם: אָנָּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הָזְאתִי אֶתְכֶם מִאֶרֶץ מִצְרַיִם  
לְהִזְוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים אָנָּי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם: יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֶתְהָ

Vayomer Adonai el mosheh leimor. Dabeir el b'nei yisrael v'amarta aleihem, v'asu lahem tzitzit al kanfei vigdeihem l'dorotam, v'nat'nu al tzitzit hakanaf p'til t'kheilet. V'hayah lakhem l'tzitzit, ur'item oto uz'khartem et kol mitzvat Adonai, va'asitem otam, v'lo taturu akharei l'vevkhem v'akharei eineikhem, asher atem zonim akhareihem. L'ma'an tizk'ru va'asitem et kol mitzvotai, vihyitem k'doshim leiloheikhem. Ani Adonai eloheikhem, asher hotzeiti etkhem mei'eretz mitzrayim, lihyot lakhem leilohim, ani Adonai eloheikhem. Adonai eloheikhem emet.

The BOUNDLESS ONE told Moses: Speak to the Israelites—tell them to make themselves tzitzit upon the corners of their clothes, throughout their generations. Have them place upon the corner tzitzit a twine of royal blue. this is your tzitzit. Look at it and remember all the mitzvot of the ETERNAL ONE. And do them, so you won't go off after the lusts of your heart or after what catches your eye, so that you remember to do all my mitzvot and be holy for your God. I am THE FAITHFUL ONE, your God, who brought you from Mitzrayim to be for you a God. I am THE INFINITE, your God.

**קְרִיאַת שְׁמָע וּבָרְכֹתֶיה**  
The Sh'ma and Its Blessings

\***תְּהִלּוֹת לֵאלָל עַלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּמְרִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְהַעֲנוֹ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ כָּלָם:  
מִיְכְּמָכָה בְּאֶלְםָם יְהוָה מֵיכְמָכָה נָאָדָר בְּקָדְשָׁנוּרָא תְּהִלָּת  
עַשְׂה-הַפְּלָא:**

\***שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׁבַחוּ גָּאוֹלִים לְשָׁמֶךְ עַל-שְׁפָת הַיּוֹם:  
יְחִידָה כָּלָם הַוֹּדוֹ וְהַמְּלִיכָה וְאָמְרוּ:  
יְהוָה יְמָלֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:**

\***צָוָר יִשְׂרָאֵל קֹוִמָה בְּעֹזֶרֶת יִשְׂרָאֵל: וּפְרָה בְּגַאֲמָה יְהֻדָה וַיִּשְׂרָאֵל:  
גָּאֵלָנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:  
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:**

Mosheh umiriam uvney yisra'el leha anu shirah besimhah rabah  
ve'ameru hulam.

Mi hamohah ba'elim adonay. Mi kamohah nedar bakodesh  
nora tehilot osey feleh.

Shirah hadashah shibehu ge'ulim leshimeha al sefat hayam.

Yahad kulam hodu vehimlihu ve'ameru.

Adonay yimloḥ le'olam va'ed.

Tzur yisra'el kumah be'ezrat yisra'el. Ufdey hinumeha yehudah  
veyisrael. Go'aleynu adonay tzeva'ot shemo kedosh yisra'el.  
Baruh atah adonay ga'al yisra'el.

Give praises  
to the highest God! Blessed is God, the one to bless!  
So Moses, Miriam, and the Israelites came forth with  
song to you,  
in boundless happiness, and they all cried:  
“Who among the mighty can compare  
to you, ETERNAL ONE?

Who can compare to you,  
adorned in holiness,  
awesome in praises,  
acting wondrously!”

A new song did the redeemed ones sing out to your name,  
beside the Sea.  
Together, all of them gave thanks, declared your sovereignty,  
and said:  
“THE HOLY ONE will reign forever!”

Rock of Israel, rise up to the help of Israel,  
redeem, according to your word, Judah and Israel.  
Blessed are you, ETERNAL ONE, the champion of Israel.

**יְבָרֶכֶךְ יְיָ וַיֵּשֶׁם לְךָ :**

כֹּן יְהִי רָצוֹן:

**יָאָר יְיָ פָּנָיו אֱלֹהִיךְ וַיִּחְנַּךְ :**

כֹּן יְהִי רָצוֹן:

**יִשְׁאָא יְיָ פָּנָיו אֱלֹהִיךְ וַיִּשְׁם לְךָ**

**שָׁלוֹם :**

כֹּן יְהִי רָצוֹן: ←

Yevareheha adonay veyishmereha.

Ya'er adonay panav eleha vihuneka.

Yisa adonay panav eleha veyasem leha shalom. Ken yehi ratzon. ←

May THE ETERNAL bless you  
and protect you.

May THE ETERNAL's face give light  
to you, and show you favor.

May THE ETERNAL's face be lifted  
toward you, and bestow upon you  
peace.

Ken yehi ratzon.

Ken yehi ratzon.

Ken yehi ratzon. ←

Let it be God's will!

Let it be God's will!

Let it be God's will! ←

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבָרְכָה בַּעוֹלָם חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמָּה: בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כָּלָנוּ כָּפָאָחָר בָּאוֹר פְּנִيهָ: כִּי בָּאוֹר  
 פְּנִيهָ נִתְּתָה לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבָרְכָה  
 וּרְחַמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעִינֵיכֶם לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
 כָּל הָעָמִים בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם:

Sim shalom tovah uvrahah ba'olam hen vahesed verahamim aleynu ve'al kol yisrael ameħa. Bareħenu avinu kulanu ke'ehad be'or paneħha. Ki ve'or paneħha natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uvrahah verahamim veħayim veshalom. Vetov be'eyneħha levareħ et ameħa yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Grant peace, goodness and blessing in the world,  
 grace, love, and mercy  
 over us and over all your people Israel.  
 Bless us, source of being, all of us, as one  
 amid your light,  
 for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us  
 Torah of life, and love of kindness,  
 justice, blessing, mercy, life, and peace.  
 So may it be a good thing in your eyes,  
 to bless your people Israel, and all peoples,  
 with abundant strength and peace.

ELOHAI NETZOR

אֱלֹהֵי נָצֵר לְשׁוֹנִי מַרְעָע,  
וְשִׁפְתֵּתִי מִדְבָּר מִרְמָה  
וְלִמְקָלְלִי נֶפֶשִׁי תְּדֻם,  
וּנֶפֶשִׁי כְּעֹפֶר לְכָל תְּהִיה, אֱלֹהֵי  
פְּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ  
יְהִיוּ לְרָצֽוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיּוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ  
יְהֹוָה צוֹרִי וְגָאַלִּי :

Elohai netzor l'shoni mei'rah  
u'sfatai midaber mirmah  
V'limkal'lai nafshi tidom  
v'nafshi k'afar lakol tihiyeh, Elohai  
P'takh libi b'toratekha

Yih'yu l'rattzon imrei fi v'hegyon libi l'fanekha  
Adonai tzuri v'go'ali

My God, guard my tongue from speaking evil  
and my lips from telling lies

To those who would wish me ill me let my soul be serene,  
so that my spirit might proceed with equanimity

Open my heart to your Torah

May the words of my mouth and the meditations of my heart  
align with your purposes, Life Unfolding,  
my rock and my redeemer.

וַיְהִי בָּנֶסֶעֶת הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קֹמֶה יְהוָה וַיַּפְצֹז אֵיבִיךְ וַיַּגְסֹב  
 מַשְׁנְאָיךְ מִפְנֵיכֶךָ:  
 כִּי מִצְיוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה וְדָבָר יְהוָה מִירוּשָׁלָם:  
 בָּרוּךְ שִׁפְתָּחָנוּ תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתוֹ:

Vayhi binso'a ha'aron vayomer mosheh kumah adonay ve<sup>yafutz</sup>  
oyveha veyanusu mesaneha mipaneha.  
 Ki mitziyon tetzey torah udvar adonay mirushalayim.  
 Baruh shenatan torah le'amo yisra'el bikdushato.

And it happened, when the Ark began its journey,  
 that Moses said: Arise, ASCENDANT ONE,  
 and may your enemies be scattered,  
 May the ones who oppose you  
 Be afraid of your might!

Behold, out of Zion emerges our Torah,  
 and the word of THE WISE ONE from Jerusalem's heights.  
 Blessed is God who has given us Torah,  
 to Israel, our people, with holy intent.

**שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:**

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

**אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֱדוֹגִינוּ קָדוֹשׁ (וִנוֹרָא) שָׁמוֹ:**

Ehad eloheynu gadol adoneynu kadosh (venora) shemo.

**גָּדוֹל לְיְהוָה אָתִי וְנָרוּמָמָה שָׁמוֹ יְחִידָה:**

Gadelu ladonay iti unromemah shemo yahdav.

**לְךָ יְהוָה הַגְּדוֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאָרָת וְהַגְּכָחָה וְהַהֲוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם**

**וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה הַמִּמְלָכָה וְהַמִּתְגִּיטָּא לְכָל לִרְאָשׁ:**

**רֹמֶmu יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתְּחֹוו לְהָרְם רְגָלָיו קָדוֹשׁ הוּא:**

**רֹמֶmu יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתְּחֹוו לִהְרְ קָדוֹשׁ כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:**

Leha adonay hagedulah vehagevurah vehatiferet vahanetzah  
vehahod ki hol bashamayim uva'aretz leha adonay hamamlahah  
vehamitnasey lehol lerosh.

Romemu adonay eloheynu vehishtahavu lahadom raglav kadosh  
hu.

Romemu adonay eloheynu vehishtahavu lehar kodsho ki kadosh  
adonay eloheynu.

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבָרֵךְ:

Barehu et adonay hamvorah.

Congregation:

בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

*The response of the congregation is repeated, and the blessing continued as follows  
(for alternative versions, see page 397):*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְבָּנוּ לְעַבּוֹדָתְךָ  
וּנְתַזְלָנוּ אֶת-תּוֹרָתְךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נֹתֵן הַתּוֹרָה:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam asher kervanu  
la'avodato venatan lanu et torato.

Baruh atah adonay noten hatorah.

*After the section of the Torah is read, the following blessing is recited:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נִתְזָלָנוּ תּוֹרָת אֶמֶת  
וְחַיִי עוֹלָם נֶטֶע בְּתוּלָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נֹתֵן הַתּוֹרָה:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam asher natan lanu  
torat emet vehayey olam nata betoheynu.

Baruh atah adonay noten hatorah.

## BIRKAT HAGOMEL / BLESSING FOR DELIVERANCE AND GOOD FORTUNE

Blessed are you, ABUNDANT ONE, our God, the sovereign of all worlds, who bestows good things on one in debt to you, and who has granted me all good.

*Congregational response to one who offers this blessing:*

Amen. And may the one who has bestowed upon you good, continue to bestow upon you good. Let it be so!

**ברוך אתה יהוה אליהינו מלך העולם הגומל בחיבים טובות  
שְׁגָמְלָנִי כָּל טוֹב:**

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam hagomel lehayavim tovot shegemalani kol tov.

*Congregational response to a man who offers this blessing:*

**אמן. מי שְׁגָמְלָךְ טוֹב הוּא יִגְמְלֵךְ כָּל טוֹב סָלה:**

Amen. Mi shegemaleha tov hu yigmolha kol tov selah.

*Congregational response to a woman who offers this blessing:*

**אמן. מי שְׁגָמְלָךְ טוֹב הוּא יִגְמְלֵךְ כָּל טוֹב סָלה:**

Amen. Mi shegemaleh tov hu yigmeleh kol tov selah.

## Mi Shebeirach

Debbie Friedman

*Mi shebeirach avoteinu*  
*M'kor hab'racha l'imoteinu*  
May the source of strength  
Who blessed the ones before us  
Help us find the courage  
To make our lives a blessing  
.And let us say Amen

*Mi shebeirach imoteinu*  
*M'kor habrachah l'avoteinu*  
Bless those in need of healing  
With r'fuah sh'leimah  
The renewal of body  
The renewal of spirit  
And let us say Amen

## SEDER BIRKAT HAHODESH / BLESSING OF THE NEW MONTH

*On the Shabbat before Rosh Hodesh, the Torah is lifted and the following is said:*

May it be your will, ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors, that you renew for us this month, for goodness and for blessing. May you give to us long life, a life of peace, a life of goodness, a life of blessing, a life of nourishment and sustenance. May it be a life of bodily health, a life in which is found awe for the divine, a life in which we have a love of Torah and fear of heaven, a life free of disgrace and shame, a life of happiness and honor, a life of integrity and discernment, intelligence and knowledge, a life in which our heart's petitions are fulfilled for goodness. Amen.

## סדר ברכות החודש



*On the Shabbat before Rosh Hodesh, the Torah is lifted and the following is said:*

יְהִי רָצׁוֹן מִלְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ שְׁתַחְדִּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֶדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה וַתְּתַנוּ לָנוּ חַיִם אֲרָכִים חַיִם  
שָׁלָלָם חַיִם שָׁלָל־טֹבָה חַיִם שָׁלָל־בָּרָכָה חַיִם שָׁלָל מִזְוֹן וּפְרָנָסָה  
חַיִם שָׁלָל־חַלוֹץ עָצְמוֹת חַיִם שִׁישׁ בָּהֶם אַהֲבָה וַיַּרְאֶת שָׁמְמִים חַיִם  
שָׁאיָן בָּהֶם בְּוֹשָׁה וּכְלַמֶּה חַיִם שָׁלָל אֲשֶׁר וּכְבָודָר חַיִם שִׁישׁ בָּהֶם  
יְשָׁר וַתְּבֹונָה וְהַשְּׁבֵל וְדַעַת חַיִם שִׁימְלָאוּ מִשְׁאָלוֹת לְבָנָנוּ לְטוֹבָה  
אָמֵן סָלה:

May the one who wrought miracles for our ancestors and redeemed them from servitude to freedom, continue to redeem us, and speedily unite our dispersed kin from the four corners of the earth. Let all Israel be committed to one another. Amen.

The beginning of the month of...[name of month] will fall upon...[the day of the week]. May it come to us and to all Israel for goodness.

Let the blessed Holy One renew this month for us and for all who dwell on earth, for life and for peace, for joy and for happiness, for salvation and for rest. And let us say: Amen.

**מֵשֶׁעֶשֶׁה נָסִים לְאָבוֹתֵינוּ וְלְאָמוֹתֵינוּ וְגַאל אֹתָם מִעֲבָדּוֹת לִחרוּת  
הַוָּא יִגְאַל אֹתָנוּ בְּקָרוֹב וַיַּקְבִּץ נְדָחֵינוּ מִאָרָבָע בְּנֶפֶוֹת הָאָרֶץ חֲבָרִים  
כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיָּאמֶר אָמֵן:  
רָאשׁ חֶדֶשׁ .... יְהִי בַּיּוֹם ... הַבָּא עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוּבָה:  
יְחִידְשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תִּבְלָל לְחַיִם  
וְלְשָׁלוֹם אָמֵן: לְשָׁזְׁוֹן וְלְשָׁמְחָה אָמֵן: לְישֻׁעָה וְלְנִכְחָמָה וַיָּאמֶר אָמֵן:**

תְּשִׁירֵי / Tishrey

חֶשְׁוֹן / Heshvan

כְּסֶלוֹ / Kislev

טְבִתָּה / Tevet

שְׁבָט / Shevat

אָדָר / Adar

נִיסָּן / Nisan

אֵיר / Iyar

סִיוּן / Sivan

תָּמֹuz / Tamuz

אָב / Av

אַלְוִיל / Elul

וּבְנֵחֶחֶה יֹאמֶר שׁוֹבֵה יְהוָה רַבּוֹת אֶלְפִי יִשְׂרָאֵל:  
כִּי לְקֹחַ טֹוב נָתַתִּי לְכֶם תּוֹרָתִי אֶלְתְּעֹזֶבֶת:  
עֲזִיחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּה וַתִּמְכִידֵה מְאַשֵּׁר:  
דָּרְכֵיה דָּרְכֵי נָעַם וְכָל-גַּתְיוֹתֶיה שָׁלוֹם:  
הַשִּׁיבֵןִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁׁוֹבֵה חִדְשֵׁה יָמֵינוּ כָּלָדָם:

Etz ḥayim hi lamahazikim bah vetomheha me'ushar.  
Deraheha darhey no'am vehol netivoteha shalom.  
Hashivenu adonay eleyha venashuva ḥadesh yameynu  
kekedem.

And when the Ark was set at rest, they would proclaim:  
Restore, ETERNAL ONE, the many thousand troops of Israel!

For it is a precious teaching I have given you,  
my Torah: Don't abandon it!

It is a Tree of Life to those that hold fast to it,  
all who uphold it may be counted fortunate.

Its ways are ways of pleasantness,  
and all its paths are peace.

Return us, PRECIOUS ONE, let us return!  
Renew our days, as you have done of old!

עֲלֵינוּ לְשָׁבַח לְאֶדְוֹן הַכָּל, לְתַת גִּדְלָה לְיֹצֵר בָּרָאשִׁית,  
שְׁנַתֵּנוּ לְנוּ תּוֹרָת אֶמֶת וֶחָי עַולְם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ.

וְאֶנְחַנּוּ כּוֹרְעִים וּמְשֻׁתְּחוּים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ,  
מֶלֶכְיֵ הַמֶּלֶכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

וּנְאֹמֶר, וְהִיא יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְהוָה אֶחָד, וְשַׁמוֹ אֶחָד:

Aleinu l'shabei-akh la-adon hakol,  
lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,  
shenatan lanu torat emet vekhei olam nata betokheinu.

Va-anakhnu kor'im umishtakhavim umodim, lifnei melekh  
malkhei ham'lakhim, hakadosh barukh hu.

V'ne-emar, v'hayah Adonai l'melekh al kol ha-aretz,  
bayom hahu yihyeh Adonai ekhad, ush'mo ekhad

It is up to us  
to hallow Creation,  
to respond to Life  
with the fullness of our  
lives.  
It is up to us  
To meet the World,  
To embrace the Whole  
Even as we wrestle  
With its parts.

It is up to us  
To repair the World  
And to bind our lives to  
Truth. Therefore we bend  
the knee  
And shake off the stiffness  
that keeps us  
From the subtle  
Graces of Life  
And the supple

Gestures of Love.  
With reverence  
And thanksgiving  
We accept our destiny  
And set for ourselves  
The task of redemption.

— Rabbi Rami M. Shapiro

Aleynu leshabe'ah la'adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit  
shenatan lanu torat emet  
vehayey olam nata betohenu.

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאָדוֹן הַפָּלֶ  
לְתִת גָּדְלָה לְיֹצֵר בִּרְאָשִׁית  
שְׁבָתָנוּ לְנוּ תּוֹרַת אֶמֶת  
וְחַי עַולְם נִטְעַ בְּתוּכָנָנוּ

וְאֶגְחָנוּ כּוֹרָעִים וּמְשֻׁתְּחוּם וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ הַמֶּלֶכִים  
הַקָּדוֹש בָּרוּךְ הוּא:  
Va'anahnu korim umishtaḥavim umodim  
lifney meleh malhey hamelahim hakadosh baruh hu.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שְׁמִים וַיּוֹסֶד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרֹא בְּשָׁמִים מִמְּעוֹל וִשְׁכִינַת  
עַזּוֹ בְּגַבְּהֵי מְרוּמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֶמֶת מֶלֶכֶנוּ אֶפְס זָוְלוֹת  
כְּכֹתוּב בְּתוֹרַתּוּ: וַיַּדַּעַת הַיּוֹם וַהֲשַׁבְּתָא אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה הוּא  
הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים מִמְּעוֹל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין עוֹד: ←

Shehu noteh shamayim veyosed aretz umoshav yekaro  
bashamayim mima'al

ush-hinat uzo begovhey meromim.

Hu eloheynu eyn od.

Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato.

Veyadata hayom vahashevota el levaveha  
ki adonay hu ha'elohim bashamayim mima'al ve'al ha'aretz  
mitahat eyn od.

וְנִאמֵּר: וְהִי יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד:

Vene'emar: Vehayah adonay lemeleḥ al kol ha'aretz.  
Bayom hahu yihyeh adonay ehad ushmo ehad.

## MOURNERS KADDISH

יַתְגָּדֶל וַיַּתְקִדְשֶׁ שְׁמֵה רַבָּא בְּעַלְמָא דֵי בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיַּמְלִיךְ  
מַלְכָוֹתָה בְּחַיִיכֹן וּבְיוֹמִיכֹן וּבְחַיִי דָּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן  
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהָא שְׁמֵה רַבָּא מִבְרָךְ לְעוֹלָם וְלְעוֹלָמִי עַלְמִיאָ:  
יַתְבָּרֵךְ וַיַּשְׁתַּבְּחֵךְ וַיַּתְפָּאֵר וַיַּתְרֹומֵם וַיַּתְגַּשֵּׂא וַיַּתְהַדֵּר וַיַּתְעַלֵּה  
וַיַּתְהַלֵּל שְׁמֵה דָּקְדָּשָׁא בְּרִיךְ הַוָּא  
לְעַלְאָ (לְעַלְאָ On Shabbat Shuvah add: מִן כָּל בָּרְכָתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא דְּאָמִירָנוּ בְּעַלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:  
יְהָא שָׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא וְחַיִים עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:  
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוָמִיו הַוָּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Reader:* Yitgadal veyitkadasḥ shemey raba  
be’alma divra ḥirutey veyamlīḥ malḥutey  
behayeyḥon uvyyomeyḥon uvḥayey deḥol beyt yisra’el  
ba’agala uvizman kariv ve’imru amen.

*Congregation:* Yehey shemey raba mevarah le’alam ulalmey almaya.

*Reader:* Yitbarah veyishtabah veyitpa’ar veyitromam veyitnasey  
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekudsha berih hu  
le’ela (On Shabbat Shuvah add: le’ela) min kol birhata veshirata  
tushbehata venehemata da’amiran be’alma ve’imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya veḥayim aleynu ve’al kol  
yisra’el ve’imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya’aseh shalom aleynu ve’al kol  
yisra’el ve’al kol yoshvey tevel ve’imru amen.

# אדון עולם

בטרם כל יציר נברא:  
 אמי מלך שמו נקרא:  
 לבודו מלך נורא:  
 והוא יהיה בתפארה:  
 להמשיל לו להכירה:  
 ולו העוז והמשרה:  
 וצורך חכלי בעת צרה:  
 מבת כסוי ביום אקרא:  
 בעת אישן ואעירה:  
 יהוה לי ולא אירה:

אדון עולם אשר מלאה  
 לעת נעשה בחפצנו כל  
 ואחרי ככלות הכל  
 והוא היה והוא הווה  
 והוא אחד ואין שני  
 בלי ראשית בלי תכלית  
 והוא אליו וחי גואלי  
 והוא גשי ומגנوس לי  
 בידו אפקיד רוח  
 ועם רוחיו גויתי

Adon olam asher malah, beterem kol yetzir nivra.  
 Le'et na'asah veheftzo kol, azay meleh shemo nikra.  
 Ve'aharey kihlot hakol, levado yimloh nora.  
 Vehu hayah venu hoveh, venu yihyeh betifarrah.  
 Vehu ehad ve'eyn sheni, lehamshil lo lehahbirah.  
 Beli reshit beli tahlit, velo ha'oz vechamisrah.  
 Vehu eli vehay go'ali, vetzur hevli be'et tzarah.  
 Vehu nisi umanos li, menat kosi beyom ekra.  
 Beyado afkid ruhi, be'et ishan ve'a'irah.  
 Ve'im ruhi geviyati, adonay li velo ira.

Crown of all time, the one who reigned  
before all mortal shape was made,  
and when God's will brought forth all things  
then was the name supreme proclaimed.

And after everything is gone,  
yet One alone, awesome, will reign.  
God was, and is, and will remain,  
in splendid balance, over all.

To God's kind hand I pledge my soul  
each time I sleep, again to wake,  
and with my soul, this body, here.  
YAH'S love is mine; I shall not fear.

And God is One, no second is,  
none can compare, or share God's place.  
Without beginning, without end,  
God's is all might and royal grace.

This is my God, my help who lives,  
refuge from pain in time of trial,  
my banner, and my place to fly,  
my cup's portion when, dry, I cry.